



IBM Systems

Notas del release de IBM Director

Versión 5.10 Actualización 2

Abril de 2006





IBM Systems

Notas del release de IBM Director

Versión 5.10 Actualización 2

Abril de 2006

Contenido

Capítulo 1. Acerca de este release	1
Novedades de este release	1
Historial de arreglos del producto	5
Informes autorizados de análisis de programa	5
Objetos gestionados de chasis BladeCenter	6
Descubrimiento	6
Documentación y ayuda en línea	7
Estado del hardware	7
Consola de IBM Director	7
Inventario	8
Varios	8
Capítulo 2. Información de instalación y actualización	9
Notas generales de instalación	9
Compatibilidad de versiones de componentes de IBM Director	9
Obtención de paquetes de actualización	10
Descarga de paquetes de actualización para servidores System i y xSeries	11
Descarga de paquetes de actualización para servidores System p	11
Actualización del Servidor de IBM Director	12
Actualización del Servidor de IBM Director en AIX	12
Actualización del Servidor de IBM Director en i5/OS	13
Actualización del Servidor de IBM Director en Linux para xSeries	14
Actualización del Servidor de IBM Director en Linux en POWER	15
Actualización del Servidor de IBM Director en Windows	15
Actualización de la Consola de IBM Director	16
Actualización de la Consola de IBM Director en AIX	16
Actualización de la Consola de IBM Director en Linux para xSeries	16
Actualización de la Consola de IBM Director en Linux en POWER	17
Actualización de la Consola de IBM Director en Windows	17
Actualización del Agente de IBM Director	17
Actualización del Agente de IBM Director en AIX	18
Actualización del Agente de IBM Director en i5/OS	18
Actualización del Agente de IBM Director en Linux para xSeries	18
Actualización del Agente de IBM Director en Linux en POWER	19
Actualización del Agente de IBM Director en Linux para Intel Itanium (64 bits)	20
Actualización del Agente de IBM Director en NetWare	20
Actualización del Agente de IBM Director en Windows (32 bits)	20
Actualización del Agente de IBM Director en Windows para Intel Itanium (64 bits)	21
Actualización de los Servicios principales de IBM Director	21
Actualización de los Servicios principales de IBM Director en Linux para xSeries	21
Actualización de los Servicios principales de IBM Director en Linux en POWER	22
Actualización de los Servicios principales de IBM Director en Windows	22
Capítulo 3. Limitaciones conocidas, problemas y soluciones provisionales	23
Limitaciones	23
Las operaciones de gestión en banda que utilicen el Controlador de gestión de placa base no están disponibles en determinados servidores IBM eServer que ejecuten SUSE LINUX Enterprise Server 9 (Service Packs 2 ó 3) o Red Hat Enterprise Linux AS, versión 4, Service Pack 3.	23

El Creador de planes de acción de sucesos no permite escribir el texto del suceso para filtrar sucesos.	23
Un error de banda anómala no genera un suceso de hardware (alerta).	23
Sólo se permite un valor de umbral del supervisor de recursos en cada sistema gestionado para planes de acción de sucesos, aunque haya varios planes de acción de sucesos.	24
IC46865: (Sólo sistemas Windows) La utilización de la opción de re arranque en el Editor de paquetes personalizados con paquetes personalizados en categorías puede hacer que los trabajos de Distribución de software fallen.	24
El Examinador de consultas de inventario muestra el Agente de IBM Director como los Servicios principales de IBM Director.	24
El mandato MPCLI setsmnetwork falla para unidades BladeCenter con el Módulo de gestión avanzada.. . . .	24
La tarea Control remoto de la Interfaz de Web del Módulo de gestión se debe iniciar dentro de los 3 minutos desde el inicio de la interfaz de Web del Módulo de gestión desde la Consola de IBM Director.	24
Los sistemas gestionados que ejecutan slpd y Linux se descubren de manera incorrecta como sistemas gestionados de Nivel 1 después de desinstalar los Servicios principales de IBM Director.	25
Problemas	25
Si se han habilitado las hiperhebras, la tarea Supervisores de recursos muestra dos recursos Supervisor de CPU aunque sólo exista uno.	25
La realización de determinadas tareas en un sistema gestionado AIX que no tenga un número de serie definido para un componente de hardware del sistema gestionado puede originar que cimserver falle.	25
Soluciones provisionales	26
La instalación de IBM Director, Agente de IBM Director o Servicios principales de IBM Director falla cuando OpenWBEM está en ejecución.. . . .	26
La Interfaz de línea de mandatos del Gestor de configuración del servidor y del Procesador de gestión fallan en los sistemas gestionados que ejecutan VMware ESX Console, versión 2.5.2 en determinadas plataformas de hardware.	28
El mandato fwupdate no actualiza el firmware del Módulo de gestión avanzada	28
El mandato setalertrigger falla cuando se especifica más de un ID de alerta.	28
La tarea Interfaz de línea de mandatos del Asistente de procesador de gestión falla para un objeto gestionado de Controlador de gestión de placa base..	29
La tarea de estado del sistema no funciona en algunos servidores xSeries que ejecutan SUSE LINUX o Red Hat Linux.	29
Capítulo 4. Actualizaciones de la documentación	31
Habilitación del acceso SNMP y reenvío de condiciones de excepción para VMware	31
Apéndice A. Información relacionada	33
Apéndice B. Cómo ponerse en contacto con el servicio de soporte al cliente	37
Antes de solicitar asistencia	37
Obtención de ayuda en línea.	37
Obtención de ayuda por teléfono	38
Apéndice C. Avisos y marcas registradas	39
Avisos	39
Marcas registradas	40

Capítulo 1. Acerca de este release

Este documento contiene las notas del release correspondientes a IBM Director 5.10 Actualización 2, también denominado IBM Director 5.10.2.

Consulte el sitio Web de IBM Director para ver posibles actualizaciones a estas notas del release y copias de los documentos en www.ibm.com/servers/eserver/xseries/systems_management/ibm_director/.

Novedades de este release

Este tema contiene información sobre las nuevas características y mejoras de IBM Director 5.10 Actualización 2.

Soporte de hardware adicional

IBM Director 5.10 Actualización 2 proporciona nuevo o reiterado soporte para el siguiente hardware que se puede gestionar utilizando IBM Director.

IBM BladeCenter

- IBM BladeCenter HS20 (Modelo 7981)
- IBM BladeCenter JS21
- Chasis IBM BladeCenter H
- Chasis IBM BladeCenter T

IBM IntelliStation

- IBM IntelliStation A Pro Express
- IBM IntelliStation M Pro Express
- IBM IntelliStation Z Pro Express

IBM xSeries

- IBM xSeries 100
- IBM xSeries 206m
- IBM xSeries 226
- IBM xSeries 306m
- IBM xSeries 3650T
- IBM xSeries 3800
- IBM xSeries 3850
- IBM xSeries 3950

Otro hardware

- BladeCenter Unidad de expansión II de E/S PCI
- Módulo de conmutación SAN de canal de fibra 4 GB Brocade para BladeCenter
- Cisco SFS 7008 InfiniBand Server Switch (compatible con ROHS)
- Tarjeta hija iSCSI Houston (compatible con ROHS)

Sistemas operativos adicionales soportados para la instalación de IBM Director y Consola de IBM Director

Notas:

IBM Director 5.10 Actualización 2 proporciona soporte para la instalación de IBM Director y Consola de IBM Director en servidores System i, System p y xSeries adicionales.

1. IBM Director 5.10 Actualización 2 no está disponible para System z; por lo tanto, no hay servidores System z adicionales soportados en este release.
2. Para obtener una lista completa de los sistemas operativos soportados, consulte las siguientes páginas Web:
 - Centro de información de software de sistemas IBM :
publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_r_requirements.html
 - IBM ServerProven: www.ibm.com/servers/eserver/serverproven/compat/us/

Servidores xSeries

- Red Hat Enterprise Linux AS y ES, versión 3.0, para Intel x86 (Actualización 6)

Nota: Para los sistemas que contengan un procesador AMD Opteron o Athlon64, es necesaria la Actualización 5 o posterior.
- Red Hat Enterprise Linux AS y ES, versión 4.0, para AMD64 y EM64T (Actualizaciones 3 y 4)
- Red Hat Enterprise Linux AS y ES, versión 4.0, para Intel x86 (Actualización 3)
- SUSE Linux Enterprise Server 9 para AMD64 y EM64T (Service Packs 2 y 3)
- SUSE Linux Enterprise Server 9 para x86 (Service Packs 2 y 3)
- Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Release 2)
- Windows Server 2003, Enterprise x64 Edition, Standard x64 Edition y Web x64 Edition (Release 2)

Servidores System i

- i5/OS, Versión 5 Release 4
- Red Hat Enterprise Linux AS, versión 4.0, para IBM POWER (Actualización 3)
- SUSE Linux Enterprise Server 9 para IBM POWER (Service Pack 3)

Servidores System p

- i5/OS, Versión 5 Release 4
- Red Hat Enterprise Linux AS, versión 4.0, para IBM POWER (Actualización 3)

Nota: La Actualización 3 es necesaria para IBM BladeCenter JS21.
- SUSE Linux Enterprise Server 9 para IBM POWER (Service Pack 3)

Nota: El Service Pack 3 es necesario para IBM BladeCenter JS21.

Sistemas operativos adicionales que se pueden gestionar mediante IBM Director

Salvo que se indique lo contrario, IBM Director 5.10 Actualización 2 proporciona la gestión del sistema de Nivel 2 (Agente de IBM Director), Nivel 1 (Servicios principales de IBM Director) y Nivel 0 ("agentless") para los siguientes sistemas operativos adicionales.

Notas:

IBM Director 5.10 Actualización 2 proporciona soporte para la instalación de IBM Director y Consola de IBM Director en servidores System i, System p y xSeries adicionales.

1. IBM Director 5.10 Actualización 2 no está disponible para System z; por lo tanto, no hay servidores System z adicionales soportados en este release.
2. Para obtener una lista completa de los sistemas operativos soportados, consulte las siguientes páginas Web:
 - Centro de información de software de sistemas IBM : publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_r_requirements.html
 - IBM ServerProven: www.ibm.com/servers/eserver/serverproven/compat/us/

Servidores xSeries y sistemas compatibles con Intel (sistemas operativos de 32 bits)

- Red Hat Enterprise Linux AS, ES, y WS, versión 3.0 (Actualizaciones 5 y 6)

Nota: (Solamente soporte de Nivel 2 y Nivel 1) Para los sistemas que contengan un procesador AMD Opteron o Athlon64, es necesaria la Actualización 5 o posterior.

- Red Hat Enterprise Linux AS, ES y WS, versión 4.0 (Actualización 3)
- SUSE Linux Enterprise Server 9 para x86 (Service Packs 2 y 3)
- VMware ESX Server, versión 2.5.2, con los siguientes sistemas operativos huésped.

Nota: IBM Director no proporciona soporte de Nivel 0 o Nivel 1 para estos sistemas operativos huésped.

- Novell NetWare, versión 6.5 (Service Pack 2 necesario)
- Red Hat Enterprise Linux AS, ES, y WS, versión 3.0 (Actualización 5 necesaria)
- Red Hat Enterprise Linux AS, ES y WS, versión 4.0 (Actualización 2 necesaria)
- SUSE Linux Enterprise Server 8 para x86 (Service Pack 3 necesario)
- SUSE Linux Enterprise Server 9 para x86 (Service Pack 2 necesario)
- Windows 2000, Advanced Server Edition y Server Edition (Service Pack 3 o posterior necesario)
- Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 1 necesario)
- Windows XP Professional Edition (Service Packs 1 y 2 necesarios)
- Windows Server 2003, Datacenter Edition, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)

- Sistemas operativos huésped adicionales para VMware ESX Server, versión 2.1:
 - Red Hat Enterprise Linux AS, ES, y WS, versión 3.0 (Actualizaciones 5 y 6)
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
- Sistemas operativos huésped adicionales para VMware ESX Server, versión 2.5:
 - Red Hat Enterprise Linux AS, ES, y WS, versión 3.0 (Actualizaciones 5 y 6)
 - SUSE Linux Enterprise Server 9 para x86 (Service Packs 2 y 3)
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
- Sistemas operativos huésped adicionales para VMware ESX Server, versión 2.5.1:
 - Red Hat Enterprise Linux AS, ES, y WS, versión 3.0 (Actualizaciones 5 y 6)
 - SUSE Linux Enterprise Server 9 para x86 (Service Packs 2 y 3)
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
- Sistemas operativos huésped adicionales para VMware GSX Server, versión 3.1:
 - Red Hat Enterprise Linux AS, ES, y WS, versión 3.0 (Actualizaciones 5 y 6)
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
- Sistemas operativos sistema principal adicionales para VMware GSX Server, versión 3.1:
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
- Sistemas operativos huésped adicionales para VMware GSX Server, versión 3.2:
 - Red Hat Enterprise Linux AS, ES, y WS, versión 3.0 (Actualizaciones 5 y 6)
 - Red Hat Enterprise Linux AS, ES y WS, versión 4.0 (Actualización 3)
 - SUSE Linux Enterprise Server 9 para x86 (Service Packs 2 y 3)
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
- Sistemas operativos sistema principal adicionales para VMware GSX Server, versión 3.2:
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
- Sistemas operativos huésped adicionales para Microsoft Virtual Server 2005:
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
- Sistemas operativos huésped adicionales para Microsoft Virtual Server 2005 (Service Pack 1):
 - Windows Server 2003, Enterprise Edition, Standard Edition y Web Edition (Service Pack 2)
 - Windows Server 2003, Enterprise x64 Edition, Standard x64 Edition y Web x64 Edition (Service Pack 2)

Servidores xSeries y sistemas compatibles con Intel (sistemas operativos de 64 bits)

Nota: IBM Director no proporciona soporte de Nivel 1 para sistemas operativos Intel Itanium.

- Red Hat Enterprise Linux AS, ES y WS, versión 3.0, para AMD64 y EM64T (Actualizaciones 1, 2, 3, 4, 5 y 6)
- **Solamente gestión de Nivel 0, Nivel 2:** Red Hat Enterprise Linux AS, versión 3.0, para Intel Itanium (Actualizaciones 1, 2, 3, 4, 5 y 6)
- Red Hat Enterprise Linux AS, ES y WS, versión 4.0, para AMD64 y EM64T (Actualizaciones 1, 2, 3 y 4)
- **Solamente gestión de Nivel 0, Nivel 2:** Red Hat Enterprise Linux AS, versión 4.0, para Intel Itanium (Actualizaciones 1, 2, 3 y 4)
- SUSE Linux Enterprise Server 9 para AMD64 y EM64T (Service Packs 1, 2 y 3)
- **Solamente gestión de Nivel 0, Nivel 2:** SUSE Linux Enterprise Server 9 para la familia de procesadores Itanium (Service Packs 1, 2 y 3)
- Windows Server 2003, Datacenter x64 Edition, Enterprise x64 Edition, Standard x64 Edition y Web x64 Edition (Service Packs 1 y 2)
- **Solamente gestión de Nivel 0, Nivel 2:** Windows Server 2003, Datacenter y Enterprise 64-bit Itanium Edition (Service Packs 1 y 2)

Servidores System i y System p

- **Solamente gestión de Nivel 0, Nivel 2:** i5/OS, Versión 5 Release 4

Nota: El soporte de Nivel 0 incluye Descubrimiento, Sesión remota y subconjunto limitado de la tarea Distribución de software.

- Red Hat Enterprise Linux AS, versión 4.0, para IBM POWER (Actualización 3)
- SUSE Linux Enterprise Server 9 para IBM POWER (Service Pack 3)

Versiones de bases de datos adicionales soportadas para su uso con IBM Director

- Microsoft Data Engine (MSDE) 2000 Service Pack 4
- Microsoft SQL Server 2000 Service Pack 4

Nota: El soporte para el Service Pack 4 sustituye al soporte proporcionado anteriormente por el Service Pack 3a; se recomienda a los usuarios que realicen la actualización de MSDE 2000 o Microsoft SQL Server 2000 al Service Pack 4.

Historial de arreglos del producto

En esta sección se describen las limitaciones y problemas resueltos por IBM Director 5.10 Actualización 2.

Informes autorizados de análisis de programa

Se han resuelto los siguientes APAR (informes autorizados de análisis de programa) en IBM Director 5.10 Actualización 2:

IC48266

El Servidor de IBM Director no recopila información de inventario para controladores ServeRAID 8i en servidores xSeries que ejecutan Windows.

IC48353

El encendido de una máquina virtual que tiene un disco conectado con correlación de dispositivos sin formato (RDM - raw device mapping) falla al ejecutar IBM Director.

IC48414

El procedimiento de ayuda en línea para exportar supervisores de recursos no es correcto.

IC48420

La distribución de software falla cuando se realiza en múltiples sistemas gestionados.

IC48594

El suceso `Director.Topology.Online` no se produce cuando el cifrado está habilitado entre el Servidor de IBM Director y el Agente de IBM Director.

IC48713

En ocasiones el Servidor de IBM Director mantiene la conexión abierta con un Módulo de gestión de BladeCenter, lo que impide que otras aplicaciones, tales como MPCLI y UpdateXpress, puedan acceder al puerto.

Objetos gestionados de chasis BladeCenter

Se han resuelto las limitaciones y los problemas siguientes que afectan a objetos gestionados de chasis BladeCenter en IBM Director 5.10 Actualización 2:

- El descubrimiento por multidifusión de objetos gestionados del chasis no funciona en sistemas Linux.

Nota: Esta función se ha arreglado para Windows en IBM Director 5.10 Actualización 1.

- IBM Director no descubre ni gestiona los conmutadores 5 - 10 en un objeto gestionado de chasis BladeCenter H.
- La tarea Gestor de configuración de BladeCenter puede hacer que en ocasiones la Consola de IBM Director o el Servidor de IBM Director se cuelguen.
- La aplicación de un perfil de configuración de BladeCenter a un conmutador falla cuando el conmutador todavía no tiene una dirección IP y el perfil intenta cambiar la dirección IP del conmutador.
- Un objeto gestionado de chasis BladeCenter hace que el Servidor de IBM Director se detenga intermitentemente.

Descubrimiento

Se han resuelto las limitaciones y los problemas siguientes que afectan al descubrimiento de objetos gestionados en IBM Director 5.10 Actualización 2:

- Un sistema gestionado de Nivel 2 con varias tarjetas de interfaz de red (NIC - network interface cards) se descubre como un sistema gestionado de Nivel 0 que no se puede promover a la gestión de Nivel 2 con IBM Director. La adición manual de un sistema gestionado de Nivel 2 con varias tarjetas de interfaz de red (NIC) hace que no se añada el sistema gestionado o que se añada incorrectamente como un sistema gestionado de Nivel 0 o de Nivel 1.
- El descubrimiento de sistemas gestionados de Nivel 0 puede pasar por alto algunas direcciones cuando múltiples rangos de direcciones de difusión individual especifican un gran número de direcciones.

- Las peticiones de descubrimiento y de comprobación de presencia de Nivel 0 pueden desencadenar políticas de seguridad en sistemas gestionados que inhabilitan cuentas tras intentos de inicio de sesión anómalos.
- Un sistema gestionado de Nivel 1 que ejecuta Windows Server 2003 aparece en la Consola de IBM Director como un sistema gestionado de Nivel 0 y no devuelve alertas de inventario ni de hardware.
- La adición de un sistema gestionado de Nivel 2 que ejecuta Windows para Intel Itanium (64 bits) hace que el Servidor de IBM Director que ejecuta AIX o Linux en un servidor de gestión de System i se detenga.
- Después de añadir un sistema gestionado que tiene un controlador de gestión de placa base (BMC - baseboard management controller), se debe crear un objeto gestionado de plataforma física (PPMO) para el BMC, pero no es así.

Documentación y ayuda en línea

Se han resuelto los siguientes problemas de documentación y ayuda en IBM Director 5.10 Actualización 2:

- La ayuda de sesión remota muestra un icono incorrecto para la tarea Sesión remota.
- Faltan archivos de ayuda para la configuración de máscara del Creador de perfiles.
- Se visualizan archivos de ayuda incorrectos para la ventana Creador de filtro de sucesos.
- Se visualiza un mensaje de ayuda incorrecto para la ventana Servicio de inventario.
- La ayuda de la acción Personalizar del Creador de planes de acción de sucesos no lista correctamente las acciones.
- La documentación de la MPCLI de IBM Director contiene información sobre un mandato sólo disponible en la versión autónoma de MPCLI.
- La documentación de la MPCLI de IBM Director no informa a los usuarios de la necesidad de encerrar los operandos de valor negativo (en otras palabras, aquellos precedidos por un signo menos) entre comillas.

Estado del hardware

Se han resuelto las limitaciones y los problemas siguientes que afectan a la notificación del estado del hardware en IBM Director 5.10 Actualización 2:

- Un suceso de anomalía de suministro de alimentación desde una consola de gestión del hardware (HMC - hardware management console) se lista solamente como un "Problema de hardware".
- El estado del ventilador no vuelve a normal para algunos sistemas gestionados en IBM Director.

Consola de IBM Director

Se han resuelto las limitaciones y los problemas siguientes que afectan a la Consola de IBM Director en IBM Director 5.10 Actualización 2:

- La Consola de IBM Director visualiza incorrectamente el error "PMExecIdPw" cuando se utiliza Gestión de procesos para realizar un mandato en un sistema gestionado con un ID de usuario inexistente.
- La Consola de IBM Director se detiene cuando el usuario crea y guarda una tarea bajo Gestión de procesos sin valor de tiempo de espera especificado.
- El color del texto en el Gestor de bastidores no cambia cuando el color del texto de la consola se cambia en la ventana Preferencias de la consola.

- La Consola de IBM Director tarda mucho tiempo en iniciar la sesión en el Servidor de IBM Director.

Inventario

Se han resuelto las limitaciones y los problemas siguientes que afectan a las operaciones de inventario en IBM Director 5.10 Actualización 2:

- Algunos datos de inventario no se recopilan para sistemas gestionados System z de Nivel 1.
- La recopilación de inventario para sistemas gestionados de Nivel 1 falla en ocasiones cuando se está recopilando el inventario para varios sistemas a la vez.
- Puede que la tarea Inventario funcione lentamente al recopilar el inventario en un sistema gestionado de Nivel 1 que ejecute Linux en POWER.
- La tarea Inventario no visualiza el módulo regulador del voltaje (VRM) correcto para sistemas gestionados que ejecutan i5/OS.

Varios

Se han resuelto las limitaciones y los problemas adicionales siguientes en IBM Director 5.10 Actualización 2:

- El Asistente para el Plan de acción de sucesos permite incorrectamente a los usuarios editar planes de acción de sucesos que no se han creado utilizando el Asistente para el Plan de acción de sucesos.
- El Servidor de IBM Director a veces tiene problemas de inicialización después de realizar la actualización de IBM Director 4.22 a IBM Director 5.10.
- IBM Director devuelve un error de excepción no manejada al intentar acceder a un objeto gestionado IBM TotalStorage DS400.
- IBM Director deja abiertas numerosas instancias del proceso lsvpd en servidores System p gestionados de Nivel 1.
- La realización de una comprobación de presencia manual de un gran número de objetos gestionados simultáneamente hace que el Servidor de IBM Director en servidores de gestión i5/OS o Windows concluya inesperadamente con un error "memoria agotada".
- Los sucesos devuelven un nombre de sistema nulo para sistemas gestionados que ejecutan Windows cuando el nombre del sistema tiene más de 14 caracteres.
- Las peticiones de acceder a objetos gestionados de Nivel 0 en un controlador de dominio son muy lentas y pueden devolver mensajes de anomalía antes de completarse satisfactoriamente.
- La creación de una contraseña de usuario de más de 254 caracteres en un sistema gestionado de Nivel 2 que ejecuta Red Hat Linux hace que el Agente de IBM Director se detenga.
- Al configurar RAID utilizando el Gestor ServeRAID se detienen los Servicios principales de IBM Director en un sistema gestionado de Nivel 1 que ejecuta VMware.

Capítulo 2. Información de instalación y actualización

Notas generales de instalación

Esta sección contiene información general sobre la instalación y actualización a IBM Director Versión 5.10 Actualización 2.

- Debe descargar todos los paquetes de actualización correspondientes a IBM Director Versión 5.10 Actualización 2 del sitio Web de IBM Director. Esta actualización no está disponible en CD-ROM ni en ningún otro soporte físico. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
- Los componentes de IBM Director que se actualicen a la versión 5.10 Actualización 2 tendrán el número de versión 5.10.2.

Consulte el manual *Guía de instalación y configuración de IBM Director* para obtener más información sobre la instalación. Acceda a este documento desde el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_main.html.

Compatibilidad de versiones de componentes de IBM Director

Como en versiones anteriores de IBM Director, se aplican las siguientes normas a la compatibilidad de versiones de componentes de IBM Director:

- Las versiones del Servidor de IBM Director y de la Consola de IBM Director deben ser las mismas, incluso si están instalados en sistemas distintos.
- Los componentes que estén instalados en el mismo sistema, como la Consola de IBM Director y el Agente de IBM Director, deben tener la misma versión.
- La versión del Servidor de IBM Director debe ser siempre igual o posterior a la versión de cualquier Agente de IBM Director o Servicios principales de IBM Director instalados en sistemas gestionados.

Estas normas implican algunas consecuencias prácticas.

- Si actualiza al Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2, debe actualizar también todas las instancias de la Consola de IBM Director.
- Si actualiza al Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 o a los Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 en cualquier sistema gestionado, debe actualizar tanto el Servidor de IBM Director como todas las instancias de la Consola de IBM Director.

Nota: Puesto que el Servidor de IBM Director en System z no se puede actualizar a 5.10 Actualización 2, no podrá gestionar el Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 o los Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 utilizando el Servidor de IBM Director en System z. No actualice el Agente de IBM Director o los Servicios principales de IBM Director si es necesaria la gestión por parte del Servidor de IBM Director en System z.

- *Puede* actualizar al Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 sin tener que actualizar necesariamente todas las instancias del Agente de IBM Director o de los Servicios principales de IBM Director.

Consulte la Tabla 1 en la página 10 para obtener un listado completo de versiones de componentes de IBM Director compatibles para cada componente de IBM Director 5.10 Actualización 2.

Tabla 1. Compatibilidad de componentes de IBM Director 5.10 Actualización 2 con otras versiones de componentes

Componente de IBM Director 5.10 Actualización 2	Versiones compatibles del Servidor de IBM Director	Versiones compatibles de la Consola de IBM Director	Versiones compatibles del Agente de IBM Director	Versiones compatibles de los Servicios principales de IBM Director
Servidor de IBM Director 5.10.2	N/D	5.10.2	5.10.2, 5.10.1, 5.10, 4.22, 4.21, 4.20.2, 4.20, 4.12, 4.11, 4.10.2, 4.10	5.10.2, 5.10.1, 5.10
Consola de IBM Director 5.10.2	5.10.2	N/D	5.10.2, 5.10.1, 5.10, 4.22, 4.21, 4.20.2, 4.20, 4.12, 4.11, 4.10.2, 4.10	5.10.2, 5.10.1, 5.10
Agente de IBM Director 5.10.2	5.10.2 y posterior	5.10.2 y posterior	N/D	N/D
Servicios principales de IBM Director 5.10.2	5.10.2 y posterior	5.10.2 y posterior	N/D	N/D

Otras configuraciones de versión para componentes de IBM Director no están soportadas.

Obtención de paquetes de actualización

Antes de empezar los procedimientos de instalación, obtenga los paquetes de actualización correspondientes a todos los componentes que se vayan a actualizar a la Versión 5.10 Actualización 2.

Nota: La Consola de IBM Director y el Servidor de IBM Director siempre deben tener la misma versión. Cuando actualice uno, debe actualizar el otro.

IBM Director Versión 5.10 Actualización 2 está disponible en el siguiente soporte de CD-ROM:

- *IBM Director Versión 5.10 Actualización 2 para Intel y hardware basado en AMD*
- *IBM Director para AIX 5L Versión 5.10 Actualización 2*
- *IBM Director para Linux en POWER Versión 5.10 Actualización 2*

IBM Director Versión 5.10 Actualización 2 también está disponible para su descarga como se describe en las siguientes secciones.

Nota: Para actualizar conjuntamente una instalación de la Consola de IBM Director y del Agente de IBM Director en consolas de gestión que ejecutan Linux, debe utilizar el paquete de instalación de la Consola de IBM Director descargado.

Descarga de paquetes de actualización para servidores System i y xSeries

Siga los pasos siguientes para descargar los paquetes de actualización correspondiente a IBM Director 5.10 Actualización 2:

1. Navegue al sitio Web de descargas de IBM Director en www.ibm.com/servers/eserver/xseries/systems_management/xseries_sm/dwnl.html.
2. Seleccione **IBM Director 5.10 para xSeries y BladeCenter** en la lista, complete la información solicitada y pulse **Enviar**.
3. Bajo la cabecera Versión actual, pulse **IBM Director 5.10 Actualización 2**.
4. Pulse el enlace correspondiente al paquete que desee descargar.

Tabla 2. Paquetes de actualización de IBM Director disponibles en el sitio de descarga de IBM Director 5.10 para xSeries y BladeCenter

Componente	Nombre del archivo de paquete
Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para i5/OS	dir5.10.2_agent_i5OS.zip
Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries	dir5.10.2_agent_linux.tar
Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para Intel Itanium (64 bits)	dir5.10.2_agent_linux64.tar
Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para NetWare	dir5.10.2_agent_netware.zip
Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows (32 bits)	dir5.10.2_agent_windows.zip
Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows para Intel Itanium (64 bits)	dir5.10.2_agent_windows64.zip
Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries	dir5.10.2_console_linux.tar
Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows	dir5.10.2_console_patch_windows.zip
Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries	dir5.10.2_coreservices_linux.tar
Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows	dir5.10.2_coreservices_windows.zip
Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para i5/OS	dir5.10.2_server_patch_i5os.zip
Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries	dir5.10.2_server_linux.tar
Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows	dir5.10.2_server_patch_windows.zip

Descarga de paquetes de actualización para servidores System p

Siga los pasos siguientes para descargar los paquetes de actualización correspondiente a IBM Director 5.10 Actualización 2:

1. Navegue al sitio Web de IBM eServer - IBM Virtualization Engine - IBM Director en www.ibm.com/servers/eserver/about/virtualization/enterprise/director.html.
2. Pulse el enlace **Descargas de IBM Director** en la parte derecha de la página.
3. Inicie una sesión en el sitio de descarga. Si aún no ha creado un ID de usuario de IBM universal, cree uno y luego inicie la sesión.

4. Seleccione el tipo de plataforma que necesite y pulse **Continuar**.
5. Complete la información solicitada, lea el acuerdo de licencia y pulse **Acepto**.
6. Navegue hasta el paquete que necesite y pulse **Descargar ahora**.

Tabla 3. Paquetes de actualización de IBM Director disponibles en el sitio de descarga de IBM Director System p

Componente	Nombre del archivo de paquete
Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX	Dir5.10.2_AIX.tar Dir5.10.2_AIX.iso
Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER	Dir5.10.2_LinuxonPower.tar Dir5.10.2_LinuxonPower.iso
Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX	Dir5.10.2_AIX.tar Dir5.10.2_AIX.iso
Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER	Dir5.10.2_LinuxonPower.tar Dir5.10.2_LinuxonPower.iso
Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER	Dir5.10.2_LinuxonPower.tar Dir5.10.2_LinuxonPower.iso
Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX	Dir5.10.2_AIX.tar Dir5.10.2_AIX.iso
Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER	Dir5.10.2_LinuxonPower.tar Dir5.10.2_LinuxonPower.iso

Actualización del Servidor de IBM Director

En esta sección se describen los procedimientos para actualizar el Servidor de IBM Director a la Versión 5.10 Actualización 2.

Actualización del Servidor de IBM Director en AIX

El paquete del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Servidor de IBM Director 5.10 o Servidor de IBM Director 5.10.1 al Servidor de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar el Servidor de IBM Director en AIX a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX. Consulte el apartado "Obtención de paquetes de actualización" en la página 10.
2. Detenga el Servidor de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstop
```
3. Instale el paquete Dir5.10.2_AIX.tar o Dir5.10.2_AIX.iso utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installing_ibm_director_server.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.
4. Vuelva a iniciar el Servidor de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstart
```

Después de actualizar el Servidor de IBM Director, debe actualizar también todas las instancias de la Consola de IBM Director de otros sistemas a la misma versión. Consulte el apartado “Actualización de la Consola de IBM Director” en la página 16.

Actualización del Servidor de IBM Director en i5/OS

El paquete del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para i5/OS actualiza una instalación existente del Servidor de IBM Director 5.10 o Servidor de IBM Director 5.10.1 al Servidor de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Actualización del Servidor de IBM Director en i5/OS utilizando el mandato RSTLICPGM

Si no utiliza IBM Director en un entorno Virtualization Engine, puede utilizar el mandato Restaurar programa bajo licencia (RSTLICPGM) para actualizar el Servidor de IBM Director a la Versión 5.10 Actualización 2. Siga estos pasos para actualizar el Servidor de IBM Director en i5/OS a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Extraiga el contenido del archivo `dir5.10.2_server_patch_i5os.zip` en un directorio local. Este archivador contiene el archivo `SAVDR100MM.sav`.
2. En el sistema i5/OS, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro** para crear un archivo de salvaguarda para el archivo `SAVDR100MM.sav`:

```
CRTSAVF FILE(QGPL/SAVDR100MM)
```
3. Desde el directorio en el que ha extraído el contenido del archivo `dir5.10.2_server_patch_i5os.zip`, inicie una sesión de FTP con el sistema i5/OS y, a continuación, escriba los siguientes mandatos, pulsando **Intro** después de cada uno de ellos:

```
binary  
put FILES/SAVDR100MM.sav /qsys.lib/qgpl.lib/SAVDR100MM.file
```
4. Detenga el Servidor de IBM Director escribiendo el siguiente mandato desde un indicador de mandatos y pulsando **Intro**:

```
QSH CMD('/qibm/userdata/director/bin/twgend')
```
5. Verifique que el Servidor de IBM Director se ha detenido escribiendo el siguiente mandato desde un indicador de mandatos y pulsando **Intro**:

```
QSH CMD('/qibm/userdata/director/bin/twgstat')
```
6. En el sistema i5/OS, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro** para instalar la actualización:

```
RSTLICPGM LICPGM(5722DR1) DEV(*SAVF) SAVF(QGPL/SAVDR100MM)
```
7. Reinicie el Servidor de IBM Director escribiendo el siguiente mandato desde un indicador de mandatos y pulsando **Intro**:

```
QSH CMD('/qibm/userdata/director/bin/twgstart')
```
8. Verifique que el Servidor de IBM Director se ha reiniciado escribiendo el siguiente mandato desde un indicador de mandatos y pulsando **Intro**:

```
QSH CMD('/qibm/userdata/director/bin/twgstat')
```
9. Para suprimir el archivo `SAVDR100MM.sav`, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
DLTF FILE(QGPL/SAVDR100MM)
```

Después de actualizar el Servidor de IBM Director, debe actualizar también todas las instancias de la Consola de IBM Director de otros sistemas a la misma versión. Consulte el apartado “Actualización de la Consola de IBM Director” en la página 16.

Actualización del Servidor de IBM Director en i5/OS utilizando el programa de instalación de actualizaciones de Virtualization Engine

Si utiliza IBM Director en un entorno Virtualization Engine, puede utilizar el programa de instalación de actualizaciones de Virtualization Engine para actualizar el Servidor de IBM Director a la Versión 5.10 Actualización 2. Siga estos pasos para actualizar el Servidor de IBM Director en i5/OS a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de actualización del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para i5/OS. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Cree el directorio /QIBM/UserData/VE2/Updates en el servidor de gestión si aún no existe, y mueva el paquete de actualización al directorio /QIBM/UserData/VE2/Updates.
3. Obtenga el programa de instalación de actualizaciones de Virtualization Engine e instálelo en el servidor de gestión. Consulte el sitio publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/index.jsp?topic=/veicinfo/eicarfixparent.htm para obtener instrucciones.
4. Después de instalar el programa de instalación de actualizaciones de Virtualization Engine, escriba el siguiente mandato para actualizar el Servidor de IBM Director:

```
java -jar /QOpenSys/QIBM/ProdData/ci/gmi/lib/gmi.jar
      -discriminant /QIBM/ProdData/VE2
      -mdvFile /QIBM/UserData/VE2/Updates/dir5.10.2_server_patch_i5os.zip
      -silent
```

5. Reinicie el Servidor de IBM Director escribiendo el siguiente mandato desde un indicador de mandatos y pulsando **Intro**:

```
QSH CMD('/qibm/userdata/director/bin/twgstart')
```

6. Verifique que el Servidor de IBM Director se ha reiniciado escribiendo el siguiente mandato desde un indicador de mandatos y pulsando **Intro**:

```
QSH CMD('/qibm/userdata/director/bin/twgstat')
```

Después de actualizar el Servidor de IBM Director, debe actualizar también todas las instancias de la Consola de IBM Director de otros sistemas a la misma versión. Consulte el apartado “Actualización de la Consola de IBM Director” en la página 16.

Actualización del Servidor de IBM Director en Linux para xSeries

El paquete del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Servidor de IBM Director Versión 4 (todos los releases), Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Servidor de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar el Servidor de IBM Director en Linux para xSeries a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Detenga el Servidor de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:
/opt/ibm/director/bin/twgstop
3. Instale el paquete dir5.10.2_server_linux.tar utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de

sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/diricinfo/fqm0_t_installing_ibm_director_server.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

4. Vuelva a iniciar el Servidor de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstart
```

Cuando instala el Servidor de IBM Director Versión 5.10 Actualización 2, la Consola de IBM Director y el Agente de IBM Director se instalan automáticamente en el servidor de gestión. Después de actualizar el Servidor de IBM Director, debe actualizar también todas las instancias de la Consola de IBM Director de otros sistemas a la misma versión. Consulte el apartado “Actualización de la Consola de IBM Director” en la página 16.

Actualización del Servidor de IBM Director en Linux en POWER

El paquete del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Servidor de IBM Director 5.10 o Versión 5.10.1 al Servidor de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar el Servidor de IBM Director en Linux en POWER a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Detenga el Servidor de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstop
```

3. Instale el paquete `Dir5.10.2_LinuxonPower.tar` o `Dir5.10.2_LinuxonPower.iso` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/diricinfo/fqm0_t_installing_ibm_director_server.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.
4. Vuelva a iniciar el Servidor de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstart
```

Después de actualizar el Servidor de IBM Director, debe actualizar también todas las instancias de la Consola de IBM Director de otros sistemas a la misma versión. Consulte el apartado “Actualización de la Consola de IBM Director” en la página 16.

Actualización del Servidor de IBM Director en Windows

El paquete del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows actualiza una instalación existente del Servidor de IBM Director 5.10 o Versión 5.10.1 al Servidor de IBM Director 5.10.2.

Siga estos pasos para actualizar el Servidor de IBM Director en Windows a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de actualización del Servidor de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.

2. Extraiga los archivos del paquete dir5.10.2_server_patch_windows.zip.
3. Ejecute uno de los archivos de actualización extraídos del paquete de actualización. Este paquete incluye archivos .exe y .msp. Los usuarios avanzados que estén familiarizados con la tecnología del programa de instalación de Windows pueden utilizar el archivo .msp; los demás usuarios deben utilizar el archivo .exe.

Después de actualizar el Servidor de IBM Director, debe actualizar también todas las instancias de la Consola de IBM Director de otros sistemas a la misma versión. Consulte el apartado “Actualización de la Consola de IBM Director”.

Actualización de la Consola de IBM Director

En esta sección se describen los procedimientos para actualizar la Consola de IBM Director a la Versión 5.10 Actualización 2.

Actualización de la Consola de IBM Director en AIX

El paquete de la Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente de la Consola de IBM Director 5.10 o Versión 5.10.1 a la Consola de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar la Consola de IBM Director en AIX a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación de la Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Instale el paquete Dir5.10.2_AIX.tar o Dir5.10.2_AIX.iso utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installing_ibm_director_console.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización de la Consola de IBM Director en Linux para xSeries

El paquete de la Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente de la Consola de IBM Director Versión 4 (todos los releases), Versión 5.10 o Versión 5.10.1 a la Consola de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Nota: Para actualizar conjuntamente una instalación de la Consola de IBM Director y del Agente de IBM Director en consolas de gestión que ejecutan Linux, debe utilizar el paquete de instalación de la Consola de IBM Director descargado.

Siga estos pasos para actualizar la Consola de IBM Director en Linux para xSeries a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación de la Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Instale el paquete dir5.10.2_console_linux.tar utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/

fqm0_t_installing_ibm_director_console.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Si el Agente de IBM Director está instalado en la consola de gestión, este paquete también actualiza la instalación del Agente de IBM Director a la versión 5.10.2. Si el Agente de IBM Director aún no está instalado, este paquete sólo instala o actualiza la Consola de IBM Director.

Actualización de la Consola de IBM Director en Linux en POWER

El paquete de la Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente de la Consola de IBM Director 5.10 o Versión 5.10.1 a la Consola de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Nota: Para actualizar conjuntamente una instalación de la Consola de IBM Director y del Agente de IBM Director en consolas de gestión que ejecutan Linux, debe utilizar el paquete de instalación de la Consola de IBM Director descargado.

Siga estos pasos para actualizar la Consola de IBM Director en Linux en POWER a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación de la Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Instale el paquete Dir5.10.2_LinuxonPower.tar o Dir5.10.2_LinuxonPower.iso utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installing_ibm_director_console.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización de la Consola de IBM Director en Windows

El paquete de la Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows actualiza una instalación existente de la Consola de IBM Director 5.10 o Versión 5.10.1 a la Consola de IBM Director 5.10.2.

Siga estos pasos para actualizar la Consola de IBM Director en Windows a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación de la Consola de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Extraiga los archivos del paquete dir5.10.2_console_patch_windows.zip.
3. Ejecute uno de los archivos de actualización extraídos del paquete de actualización. Este paquete incluye archivos .exe y .msp. Los usuarios avanzados que estén familiarizados con la tecnología del programa de instalación de Windows pueden utilizar el archivo .msp; los demás usuarios deben utilizar el archivo .exe.

Actualización del Agente de IBM Director

En esta sección se describen los procedimientos para actualizar el Agente de IBM Director a la Versión 5.10 Actualización 2.

Actualización del Agente de IBM Director en AIX

El paquete del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Agente de IBM Director Versión 4.20, Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Agente de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar el Agente de IBM Director en AIX a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para AIX. Consulte el apartado "Obtención de paquetes de actualización" en la página 10.
2. Detenga el Agente de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstop
```
3. Instale el paquete Dir5.10.2_AIX.tar o Dir5.10.2_AIX.iso utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installingibm_director_agent.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.
4. Vuelva a iniciar el Agente de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstart
```

Actualización del Agente de IBM Director en i5/OS

El paquete del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para i5/OS realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Agente de IBM Director Versión 4 (todos los releases), Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Agente de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar el Agente de IBM Director en i5/OS a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para i5/OS. Consulte el apartado "Obtención de paquetes de actualización" en la página 10.
2. Instale el paquete dir5.10.2_agent_i5OS.zip utilizando Distribución de software. Consulte las instrucciones que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_upgrading_ibm_director_agent_using_the_software_distribution_task.html. Sustituya el nuevo nombre de archivo de paquete por el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Nota: Si ha instalado el Agente de IBM Director en el sistema gestionado i5/OS utilizando el mandato Restaurar programa bajo licencia (RSTLICPGM), consulte las instrucciones que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installing_ibm_director_agent_using_rstlicpgm.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización del Agente de IBM Director en Linux para xSeries

El paquete del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del

Agente de IBM Director Versión 4 (todos los releases), Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Agente de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Nota: si el Agente de IBM Director está instalado en la consola de gestión, no necesita actualizar el Agente de IBM Director por separado; al aplicar el paquete de actualización de la Consola de IBM Director descargado también se actualiza la instalación del Agente de IBM Director a la versión 5.10.2.

Siga estos pasos para actualizar el Agente de IBM Director en Linux para xSeries a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Instale el paquete `dir5.10.2_agent_linux.tar` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/diricino/fqm0_t_installinglibm_director_agent.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización del Agente de IBM Director en Linux en POWER

El paquete de Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Agente de IBM Director Versión 4.20, Versión 4.21, Versión 4.22, Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Agente de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Nota: si el Agente de IBM Director está instalado en la consola de gestión, no necesita actualizar el Agente de IBM Director por separado; al aplicar el paquete de actualización de la Consola de IBM Director descargado también se actualiza la instalación del Agente de IBM Director a la versión 5.10.2.

Siga estos pasos para actualizar el Agente de IBM Director en Linux en POWER a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Detenga el Agente de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstop
```
3. Instale el paquete `Dir5.10.2_LinuxonPower.tar` o `Dir5.10.2_LinuxonPower.iso` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/diricino/fqm0_t_installinglibm_director_agent.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.
4. Vuelva a iniciar el Agente de IBM Director. Desde un indicador de mandatos, escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**:

```
/opt/ibm/director/bin/twgstart
```

Actualización del Agente de IBM Director en Linux para Intel Itanium (64 bits)

El paquete del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para Intel Itanium (64 bits) realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Agente de IBM Director Versión 4 (todos los releases), Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Agente de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Nota: Este paquete es sólo para el soporte de Itanium 2.

Siga estos pasos para actualizar el Agente de IBM Director en Linux para Intel Itanium (64 bits) a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para Intel Itanium (64 bits). Consulte el apartado "Obtención de paquetes de actualización" en la página 10.
2. Instale el paquete `dir5.10.2_agent_linux64.tar` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installinglibm_director_agent.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización del Agente de IBM Director en NetWare

El paquete del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para NetWare realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Agente de IBM Director Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Agente de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar el Agente de IBM Director en NetWare a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para NetWare. Consulte el apartado "Obtención de paquetes de actualización" en la página 10.
2. Instale el paquete `dir5.10.2_agent_netware.zip` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installinglibm_director_agent.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización del Agente de IBM Director en Windows (32 bits)

El paquete del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows (32 bits) realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Agente de IBM Director Versión 4 (todos los releases), Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Agente de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar el Agente de IBM Director en Windows (32 bits) a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows (32 bits). Consulte el apartado "Obtención de paquetes de actualización" en la página 10.

2. Instale el paquete `dir5.10.2_agent_windows.zip` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installinglibm_director_agent.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización del Agente de IBM Director en Windows para Intel Itanium (64 bits)

El paquete del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows para Intel Itanium (64 bits) realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente del Agente de IBM Director Versión 4 (todos los releases), Versión 5.10 o Versión 5.10.1 al Agente de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Nota: Este paquete es sólo para el soporte de Itanium 2.

Siga estos pasos para actualizar el Agente de IBM Director en Windows para Intel Itanium (64 bits) a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación del Agente de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows para Intel Itanium (64 bits). Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Instale el paquete `dir5.10.2_agent_windows64.zip` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installinglibm_director_agent.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización de los Servicios principales de IBM Director

En esta sección se describen los procedimientos para actualizar los Servicios principales de IBM Director a la Versión 5.10 Actualización 2.

Actualización de los Servicios principales de IBM Director en Linux para xSeries

El paquete de los Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente de los Servicios principales de IBM Director Versión 5.10 o Versión 5.10.1 a los Servicios principales de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar los Servicios principales de IBM Director en Linux para xSeries a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación de los Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux para xSeries. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Instale el paquete `dir5.10.2_coreservices_linux.tar` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas de IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installing_core_services.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización de los Servicios principales de IBM Director en Linux en POWER

El paquete de los Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente de los Servicios principales de IBM Director Versión 5.10 o Versión 5.10.1 a los Servicios principales de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar los Servicios principales de IBM Director en Linux en POWER a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación de los Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Linux en POWER. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Instale el paquete `Dir5.10.2_LinuxonPower.tar` o `Dir5.10.2_LinuxonPower.iso` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installing_core_services.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Actualización de los Servicios principales de IBM Director en Windows

El paquete de los Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows realiza una instalación nueva completa o actualiza una instalación existente de los Servicios principales de IBM Director Versión 5.10 o Versión 5.10.1 a Servicios principales de IBM Director 5.10.2, conservando los datos de configuración del usuario.

Siga estos pasos para actualizar los Servicios principales de IBM Director en Windows a la Versión 5.10 Actualización 2:

1. Obtenga el paquete de instalación de los Servicios principales de IBM Director 5.10 Actualización 2 para Windows. Consulte el apartado “Obtención de paquetes de actualización” en la página 10.
2. Instale el paquete `dir5.10.2_coreservices_windows.zip` utilizando las instrucciones de instalación que se encuentran en el Centro de información de software de sistemas de IBM en publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_t_installing_core_services.html, sustituyendo el nombre de archivo del nuevo paquete para el nombre de archivo proporcionado en las instrucciones.

Capítulo 3. Limitaciones conocidas, problemas y soluciones provisionales

Esta sección contiene información sobre limitaciones conocidas, problemas y soluciones provisionales cuando se utiliza IBM Director 5.10 Actualización 2.

Limitaciones

IBM Director 5.10 Actualización 2 tiene las siguientes limitaciones:

Las operaciones de gestión en banda que utilicen el Controlador de gestión de placa base no están disponibles en determinados servidores IBM eServer que ejecuten SUSE LINUX Enterprise Server 9 (Service Packs 2 ó 3) o Red Hat Enterprise Linux AS, versión 4, Service Pack 3.

Determinadas funciones de gestión, tales como la alerta de hardware, son dependientes de las comunicaciones en banda entre el Agente de IBM Director y el Servidor de IBM Director. Estas funciones no estarán disponibles para servidores IBM eServer 325, IBM eServer 326 e IBM eServer 326m que ejecuten SUSE LINUX Enterprise Server 9, Service Pack 2 (edición de 32 bits), SUSE LINUX Enterprise Server 9, Service Pack 3 (ediciones de 32 bits y de 64 bits), o Red Hat Enterprise Linux AS, versión 4, Service Pack 3 (ediciones de 32 bits y de 64 bits).

Con el tiempo podría haber disponible un nuevo controlador para el Controlador de gestión de placa base (BMC) que solventase esta limitación. Compruebe las actualizaciones en la dirección www.ibm.com/servers/eserver/support/xseries/index.html.

El Creador de planes de acción de sucesos no permite escribir el texto del suceso para filtrar sucesos.

Al crear un filtro utilizando el Creador de planes de acción de sucesos, la página **Texto de suceso** no permite escribir texto. Esto impide al usuario crear un filtro que utilice texto de suceso como un criterio de filtro.

Un error de banda anómala no genera un suceso de hardware (alerta).

Cuando se informa de un error de banda anómala no se genera un suceso de hardware (alerta).

Para los sistemas gestionados de Nivel 2, el error de banda anómala genera un suceso de Almacenamiento que se registra en el Registro de sucesos de IBM Director. Para implementar un plan de acción de sucesos para errores de banda anómala, se debe configurar el plan de acción de sucesos para el suceso Almacenamiento > ServeRAID Controlador > Estado > Bandas anómalas.

Para los sistemas gestionados de Nivel 1, no se informa del error de banda anómala a IBM Director. Si necesita que se informen los errores de banda anómala, instale Agente de IBM Director en el sistema gestionado. De forma alternativa, en sistemas gestionados que ejecuten Windows, puede comprobar manualmente los errores de banda anómala utilizando el Visor de sucesos de Windows.

Sólo se permite un valor de umbral del supervisor de recursos en cada sistema gestionado para planes de acción de sucesos, aunque haya varios planes de acción de sucesos.

Cuando el valor se modifica en el plan actual, esta limitación puede dar lugar a un comportamiento inesperado y a cambios no deseados en los valores de umbral del supervisor de sucesos en otros planes de acción de sucesos.

IC46865: (Sólo sistemas Windows) La utilización de la opción de re arranque en el Editor de paquetes personalizados con paquetes personalizados en categorías puede hacer que los trabajos de Distribución de software fallen.

Si crea un paquete personalizado para Windows utilizando la tarea Distribución de software y desea hacer ese paquete parte de una categoría, no utilice la opción Reiniciar el sistema en el Editor de paquetes personalizados. Esta opción causará que falle el trabajo de Distribución de software. En su lugar, utilice la opción de re arranque en el Editor de categorías.

El Examinador de consultas de inventario muestra el Agente de IBM Director como los Servicios principales de IBM Director.

Cuando se instala el Agente de IBM Director de Nivel 2, el Examinador de consultas de inventario muestra los Servicios principales de IBM Director.

El mandato MPCLI setsmnetwork falla para unidades BladeCenter con el Módulo de gestión avanzada.

Por ejemplo, la ejecución del mandato siguiente no crea los cambios solicitados:

```
setsmnetwork -ipaddress 1,172.16.13.65
```

Este mandato origina el mensaje de error siguiente:

```
ERROR: setsmnetwork -ipaddress 1,172.16.13.65 ha fallado
```

La tarea Control remoto de la Interfaz de Web del Módulo de gestión se debe iniciar dentro de los 3 minutos desde el inicio de la interfaz de Web del Módulo de gestión desde la Consola de IBM Director.

Cuando se inicie la Interfaz de Web del Módulo de gestión desde la Consola de IBM Director, la tarea Control remoto fallará si no se inicia dentro de los 3 minutos desde el inicio de la Interfaz de Web del Módulo de gestión. Esta tarea también puede fallar si otra aplicación (por ejemplo, VNC) está utilizando uno de los puertos siguientes: 1044, 1045, 2000 ó 5900.

La tarea Control remoto requiere el uso exclusivo de los puertos siguientes: 1044, 1045, 2000 y 5900. IBM Director intenta reservar esos puertos cuando se inicia la Interfaz de Web del Módulo de gestión. Si la tarea Control remoto no se inicia dentro de tres minutos, IBM Director cierra los puertos de forma que esos puertos no se reservan de forma indefinida. Si otra aplicación ha reservado previamente alguno de esos puertos, o si el usuario inicia la tarea Control remoto después de que los puertos se hayan cerrado, la tarea Control remoto fallará.

Esta limitación únicamente afecta al inicio de la Interfaz de Web del Módulo de gestión desde Consola de IBM Director. La herramienta Interfaz de Web autónoma no se ve afectada.

Los sistemas gestionados que ejecutan slpd y Linux se descubren de manera incorrecta como sistemas gestionados de Nivel 1 después de desinstalar los Servicios principales de IBM Director.

Cuando los Servicios principales de IBM Director se desinstalan, no se deshace el registro de los sistemas gestionados que utilizan el daemon SLP (slpd). Estos sistemas gestionados incluyen muchos servidores que ejecutan SUSE Linux Enterprise Server, en los que slpd se ejecuta en la configuración predeterminada.

Los sistemas gestionados que utilizan slpd se descubren incorrectamente como sistemas gestionados de Nivel 1 hasta que caduca el registro de SLP, que normalmente se produce alrededor de 18 horas después de que los Servicios principales de IBM Director se desinstalen.

Problemas

IBM Director 5.10 Actualización 2 tiene los siguientes problemas conocidos:

Si se han habilitado las hiperhebras, la tarea Supervisores de recursos muestra dos recursos Supervisor de CPU aunque sólo exista uno.

En algunos sistemas gestionados Windows con soporte de hiperhebras, se muestran los atributos de recursos correspondientes a dos microprocesadores (o CPUs) cuando se ejecuta la tarea Supervisores de recursos en un sistema gestionado y se visualizan los recursos de Supervisores de CPU, a pesar del hecho de que el sistema sólo contenga un microprocesador. Este problema se produce si las hiperhebras están habilitadas para el microprocesador. La tarea Supervisor de recursos extrae datos del sistema operativo y el sistema operativo interpreta un solo microprocesador con hiperhebras como dos microprocesadores lógicos.

La realización de determinadas tareas en un sistema gestionado AIX que no tenga un número de serie definido para un componente de hardware del sistema gestionado puede originar que cimserver falle.

En el caso poco probable de que un número de serie no esté definido para un componente de hardware, las tareas de IBM Director que soliciten información de inventario para el sistema gestionado podrían causar que el servicio cimserver fallase.

Para probar el sistema para ver si podría estar afectado, complete los pasos siguientes:

1. En un indicador de mandatos, escriba `lsvpd` y pulse **Intro**.
2. Revise la salida del mandato para identificar si se devuelve o no un número de serie para el primer componente listado. Los componentes individuales están separados por una línea con el prefijo `*FC`.

Si no aparece una línea, que comience con `*SN` y que contenga datos, entre las primeras dos instancias de las líneas que comienzan con `*FC`, el sistema podría estar afectado. Consulte los ejemplos de Tabla 4 en la página 26.

Tabla 4. Salida `lsvpd` de ejemplo

Salida que lista el número de serie para el primer componente (hardware no afectado)	Salida que <i>no</i> lista el número de serie para el primer componente (el hardware podría estar afectado)
<pre>*VC 5.0 *TM IBM,7044-170 *SE IBM,01106878C *PI 0006878C *OS AIX 5.3.0.0 *FC ???????? *DS Tarjeta del procesador *YL P1-C1 *PN 09P1493 *EC H10138 *SN L081277080 *FN 09P0272 *MN 1980 ...</pre>	<pre>*VC 5.0 *TM IBM,8844-3BZ *SE IBM,0223A0178 *PI 00CA0178 *OS AIX 5.3.0.0 *FC ???????? *DS System VPD *YL U8844.3BZ.23A0178 *RT VSYS *FG XXSV *SE 23A0178 *TM 8844-3BZ *MN IBM *MU 66502D165C5511DA9D86E5FC81D29EA7 *ET 11 *VK RS6K *FC ???????? *DS Placa Blade GPUL *YL U8844.3BZ.23A0178-P1 ...</pre>

Si el hardware está afectado por este problema, complete los pasos siguientes para obtener e instalar el paquete efix disponible:

1. Vaya a <https://www14.software.ibm.com/webapp/iwm/web/reg/pick.do?source=dmp> y pulse en **IBM Pegasus CIM Server and Providers for AIX**.
2. Descargue **Efix for IBM OS Providers 1.2.5.1** (Efix_542314.tar) y siga las instrucciones de instalación del archivo Pegasus2.5.0.1_OSProviders1.2.5.1_AIX.README.html que se encuentra disponible en el sitio Web y dentro del archivo tar.

Soluciones provisionales

Esta sección proporciona soluciones a problemas con los que se puede encontrar el usuario cuando utilice IBM Director 5.10 Actualización 2. Para obtener información de resolución de problemas sobre temas adicionales que no aparecen aquí relacionados, consulte la sección Resolución de problemas del Centro de información de IBM Director en la dirección http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_r_tbs_solving_problems.html.

La instalación de IBM Director, Agente de IBM Director o Servicios principales de IBM Director falla cuando OpenWBEM está en ejecución.

Este problema afecta al IBM Director. Se produce en servidores que ejecutan SUSE Linux Enterprise Server 9, SUSE Linux Enterprise Server 10 o cualquier aplicación o CIMOM que utilice los puertos 5988 y 5989.

Nota: Si bien este problema se ha identificado específicamente para OpenWBEM, cualquier CIMOM o aplicación que utilice los puertos 5988 y 5989 podría originar el problema que aquí se describe. Si este problema está originado por un conflicto de puertos con otra aplicación distinta de OpenWBEM,

modifique las instrucciones de forma que se detenga la aplicación que entra en conflicto para hacer estos puertos disponibles para el CIMON de IBM Director.

Problema

La instalación de IBM Director, Agente de IBM Director o Servicios principales de IBM Director se cuelga mientras se visualiza el mensaje siguiente:

```
Iniciando Pegasus CIMOM
```

Siga los pasos siguientes para verificar que el problema que ha encontrado es el que se describe aquí:

1. Compruebe que el Pegasus CIMOM no esté en ejecución. En el indicador de mandatos de Linux, escriba el mandato siguiente y pulse **Intro**:

```
ps -ef | grep cimsrver
```

2. Intente reiniciar el Pegasus CIMOM desde la línea de mandatos. En el indicador de mandatos de Linux, escriba el mandato siguiente y pulse **Intro**:

```
/etc/init.d/dacimom start
```

Deberá aparecer el mensaje siguiente finalmente:

```
PGS17000: EL MANDATO CIMSREVER HA EXPIRADO EL TIEMPO DE ESPERA PARA QUE  
EL SERVIDOR CIM SE INICIE.
```

Si el CIMOM está en ejecución, o se puede iniciar de manera satisfactoria, el problema que se describe aquí no es aplicable a su situación.

Investigación

Si el Pegasus CIMOM no se puede iniciar, la instalación ha fallado. Una razón de que pueda haber fallado es porque un puerto esté en conflicto con el OpenWBEM CIMOM durante la instalación. Siga los pasos siguientes para instalar e iniciar de manera satisfactoria los servicios de IBM Director:

1. Determine si el OpenWBEM CIMOM está en ejecución. En el indicador de mandatos de Linux, escriba el mandato siguiente y pulse **Intro**:

```
/etc/init.d/owcimomd status
```

Si el servicio está en ejecución, un mensaje mostrará este hecho.

Nota: Alternativamente, puede buscar el proceso owcimomd. En el indicador de mandatos de Linux, escriba el mandato siguiente y pulse **Intro**:

```
ps -ef | grep owcimomd
```

2. Si el OpenWBEM CIMOM está en ejecución, deténgalo. En el indicador de mandatos de Linux, escriba el mandato siguiente y pulse **Intro**:

```
/etc/init.d/owcimomd stop
```

Un mensaje confirmará que el daemon de OpenWBEM CIMOM se ha detenido.

3. Para evitar posteriores apariciones del conflicto de puerto, que puede producirse después de que el sistema se reinicie, inhabilite OpenWBEM. En el indicador de mandatos de Linux, escriba los mandatos siguientes, pulsando **Intro** después de cada mandato:

```
/etc/init.d/owcimomd stop  
chkconfig owcimomd off
```

4. Desinstale y vuelva a instalar el componente IBM Director (IBM Director, Agente de IBM Director o Servicios principales de IBM Director) que ha intentado instalar.

La Interfaz de línea de mandatos del Gestor de configuración del servidor y del Procesador de gestión fallan en los sistemas gestionados que ejecutan VMware ESX Console, versión 2.5.2 en determinadas plataformas de hardware.

En los sistemas gestionados que tienen un Controlador de gestión de placa base (BMC) y un Adaptador de supervisor remoto II instalado (por ejemplo, determinados servidores xSeries tales como el xSeries 366 y xSeries 460), cuando el sistema gestionado ejecuta VMware ESX Console, versión 2.5.2, IBM Director únicamente puede gestionar el sistema que utiliza el BMC porque VMware ESX Console, versión 2.5.2 no tiene soporte del protocolo USB (Bus serie universal). El BMC está representado como una plataforma física en Consola de IBM Director. Si se realiza la operación de descubrimiento de todas las plataformas físicas y el Adaptador de supervisor remoto II está conectado a la red, la plataforma física gestionada se cambia del BMC al Adaptador de supervisor remoto II. Esto origina que fallen la Interfaz de línea de mandatos del Procesador de gestión y el del Gestor de configuración del servidor.

Para evitar este problema, no realice operaciones de descubrimiento de todas las plataformas físicas si tiene sistemas gestionados en el entorno que tenga tanto el BMC como el Adaptador de supervisor remoto II instalados y ejecutando VMware ESX Console, versión 2.5.2.

Si este problema se presenta, complete los pasos siguientes para corregir el problema:

1. Desde la Consola de IBM Director, suprima el objeto gestionado de plataforma física Adaptador de supervisor remoto II. Pulse con el botón derecho en el objeto gestionado de plataforma física y luego pulse **Suprimir**.
2. Detenga y reinicie el Agente de IBM Director en el sistema gestionado. Escriba `/opt/IBM/director/bin/twgstop` y pulse **Intro**. Una vez que el Agente de IBM Director se haya detenido, escriba `/opt/IBM/director/bin/twgstart` y pulse **Intro** para reiniciar el Agente de IBM Director. El objeto gestionado de plataforma física del BMC se crea de nuevo en la Consola de IBM Director.

El mandato fwupdate no actualiza el firmware del Módulo de gestión avanzada

El formato del archivo de actualización del firmware del Módulo de gestión avanzada ha cambiado. El archivo CNETCMUS.pkt no es un verdadero archivo de formato pkt, sino un archivador tar que contiene dos archivos de formato pkt (CNETBRUS.pkt y CNETMNUS.pkt).

Extraiga estos dos archivos del archivo CNETCMUS.pkt y luego utilice el mandato fwupdate para actualizar el firmware del Módulo de gestión avanzada.

El mandato setalertrigger falla cuando se especifica más de un ID de alerta.

El mandato setalertrigger falla al habilitar o inhabilitar la alerta cuando se especifican múltiples alertas en la línea de mandatos.

Para evitar este problema, no emita mandatos `setalertrigger` que especifiquen múltiples alertas:

```
setalertrigger -enabled critical.temp, critical.voltage, critical.power_supply
```

En lugar de ello, emita varios mandatos `setalertrigger` que especifiquen cada uno de ellos una sola alerta:

```
setalertrigger -enabled critical.temp  
setalertrigger -enabled critical.voltage  
setalertrigger -enabled critical.power_supply
```

La tarea Interfaz de línea de mandatos del Asistente de procesador de gestión falla para un objeto gestionado de Controlador de gestión de placa base.

Cuando intenta iniciar la Interfaz de línea de mandatos del asistente del procesador de gestión (MPCLI) desde un objeto gestionado Controlador de gestión de placa base (BMC) en la Consola de IBM Director, no se inicia la sesión en el objeto gestionado BMC.

Para iniciar una sesión en el objeto gestionado BMC, emita el mandato **logonip** de la MPCLI:

```
logonip -hostname sistpralIP -u idusuarioIP -p contraseñaIP -t ipmi
```

donde

- *sistpralIP* es el sistema de nombres de dominio (DNS) o dirección IP del sistema principal.
- *idusuarioIP* es un ID de usuario con privilegios administrativos.
- *contraseñaIP* es la contraseña del ID de usuario.

Para obtener información detallada sobre el mandato **logonip**, consulte el manual *IBM Management Processor Command-Line Interface User's Guide*, que puede descargar desde http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_r_printable_pdf_files.html.

La tarea de estado del sistema no funciona en algunos servidores xSeries que ejecutan SUSE LINUX o Red Hat Linux.

La tarea de estado del sistema podría no funcionar en algunos servidores xSeries que ejecuten SUSE LINUX Enterprise Server 9, Service Pack 3 (ediciones de 32 bits y de 64 bits) o Red Hat Enterprise Linux AS, versión 4, Service Pack 3 (ediciones de 32 bits y de 64 bits) y que tengan instalado un Controlador de gestión de placa base. Este problema afecta a los servidores xSeries siguientes: xSeries 236, xSeries 260, xSeries 336, xSeries 346 y xSeries 366.

Para solucionar el problema, descargue e instale los controladores IPMI OSA más recientes para el servidor desde www.ibm.com/pc/support/site.wss/product.do?brandind=8&template=%2Fproductselection%2Flandingpages%2FdownloadsDriversLandingPage.vm&validate=true.

Capítulo 4. Actualizaciones de la documentación

Para IBM Director 5.10 Actualización 2, pueden haber disponibles actualizaciones de la documentación, que no aparezcan en la ayuda en línea de IBM Director 5.10, en el Centro de información de IBM Director en http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_main.html. El Centro de información de IBM Director incluye actualizaciones tanto para la documentación impresa como en línea.

Los usuarios de la información traducida deberán tener en cuenta estos hechos:

- Las actualizaciones del Centro de información de IBM Director para IBM Director 5.10 Actualización 2 están únicamente en inglés y no se han traducido a otros idiomas.
- La documentación en inglés la han aprobado revisores técnicos y se actualiza con mayor frecuencia que la documentación traducida; cuando se produzcan discrepancias entre la documentación traducida y la documentación en inglés, deberá fiarse de la documentación en inglés.

Esta sección incluye actualizaciones de la documentación que es posible que no aparezcan en la ayuda en línea del Centro de información de IBM Director, o en las publicaciones impresas de IBM Director que pueda recibir o a la que pueda acceder.

Habilitación del acceso SNMP y reenvío de condiciones de excepción para VMware

IBM Director 5.10.2 soporta acceso SNMP y reenvío de condiciones de excepción en VMware ESX Server, e interactuará con las versiones de ucd-snmp que se proporcionan con VMware ESX Server versión 2.5.2.

Estas instrucciones únicamente se aplican a la utilización del soporte SNMP de IBM Director en VMware ESX Server. Las instrucciones de configuración de SNMP para otras instalaciones de Linux se proporcionan en el manual *Guía de instalación y configuración de IBM Director*.

Siga los pasos siguientes para habilitar el acceso de SNMP y reenvío de de condiciones de excepción para sistemas gestionados que ejecuten VMware:

1. Descargue el archivo net-snmp-5.2.1.tar.gz del sitio Web de Net-SNMP en www.net-snmp.org/download.html.
2. Genere e instale las bibliotecas de Net-SNMP utilizando los pasos siguientes.

Notas:

- Este procedimiento no realiza una instalación completa de Net-SNMP, pero instala solamente las bibliotecas Net-SNMP, que son necesarias para las funciones de SNMP de los Servicios principales de IBM Director.
 - Consulte los archivos INSTALL y README incluidos en el paquete net-snmp-5.2.1.tar.gz para obtener información de instalación adicional.
- a. Efectúe un desempaquetado (untar) de los archivos de origen. Escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**.

```
tar -xvzf net-snmp-5.2.1.tar.gz
```

- b. Cambie al directorio de origen. Escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**.


```
cd net-snmp-5.2.1
```
 - c. Genere las bibliotecas de Net-SNMP con las opciones por omisión. Escriba los siguientes mandatos (pulse **Intro** después de cada uno de ellos).


```
./configure --with-defaults
make
```
 - d. Instale las bibliotecas de Net-SNMP solamente en /usr/local/lib. Escriba el siguiente mandato y pulse **Intro**.


```
make installlibs
```
3. Para habilitar el reenvío de condiciones de excepción, edite el archivo /etc/init.d/dacimlist y haga que las dos líneas siguientes dejen de estar comentadas en la sección SNMP End Consumer.
- ```
LD_LIBRARY_PATH=/usr/local/lib
export LD_LIBRARY_PATH
```
- Nota:** Los cambios de configuración no se llevarán a cabo hasta que vuelva a iniciar el daemon de cimlistener en el paso 7.
4. Para habilitar el acceso de SNMP, edite el archivo /etc/init.d/dasnmpp y haga que las dos líneas siguientes dejen de estar comentadas en la sección, teniendo en cuenta la ubicación de las bibliotecas de net-snmp.
- ```
LD_LIBRARY_PATH=/usr/local/lib
export LD_LIBRARY_PATH
```
5. Utilizando la Interfaz de gestión de VMware, configure el daemon de SNMP que se proporciona con VMware para soportar agentes AgentX. Para obtener detalles, consulte la documentación de VMware en el sitio www.vmware.com/support/pubs/esx_pubs.html.
6. Cree el archivo /usr/local/share/snmp/snmpd.conf para especificar los valores de trapsink y trapcommunity. Es posible que tenga que crear el directorio. Este archivo únicamente deberá contener valores para trapcommunity y trapsink.
- a. Especifique un valor de comunidad de condiciones de excepción añadiendo una línea que contenga la palabra trapcommunity seguida por un espacio y el valor de trapcommunity, tal como se indica en el ejemplo siguiente.


```
trapcommunity public
```
 - b. Especifique un valor de trapsink para cada destino al que IBM Director se enviarán las condiciones de excepción de SNMP. Añada una línea que contenga la palabra trapsink seguida por un espacio y el valor de trapsink, tal como se indica en el ejemplo siguiente.


```
trapsink 192.168.1.1
```
7. Vuelva a iniciar el daemon cimlistener escribiendo los mandatos siguientes y pulsando **Intro** después de cada uno de ellos:
- ```
/etc/init.d/dacimlist stop
/etc/init.d/dacimlist start
```
8. Vuelva a iniciar el subagente AgentX de IBM Director escribiendo los mandatos siguientes y pulsando **Intro** después de cada uno de ellos:
- ```
/etc/init.d/dasnmpp stop
/etc/init.d/dasnmpp start
```

Apéndice A. Información relacionada

Este tema proporciona enlaces a información adicional relacionada con IBM Director.

Recursos de IBM Director en la World Wide Web

Las siguientes páginas Web contienen recursos para comprender, utilizar y solucionar problemas de IBM Director y de otras herramientas de gestión del sistema.

Centro de información de IBM Director

publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_main.html

El centro de información de IBM Director, que se actualiza periódicamente, contiene la documentación más reciente disponible sobre una amplia gama de temas.

Sitio Web de IBM Director en ibm.com

www.ibm.com/servers/eserver/xseries/systems_management/ibm_director/

El sitio Web de IBM Director en ibm.com tiene enlaces a las descargas y a la documentación para todas las versiones de IBM Director soportadas actualmente. La información sobre este sitio incluye:

- Descargas y documentación para los siguientes releases de IBM Director:
 - IBM Director 5.10 Actualización 2 (5.10.2)
 - IBM Director 5.10 Actualización 1 (5.10.1)
 - IBM Director 5.10
 - IBM Director 4.22
 - Módulos de integración ascendente (UIM) de IBM Director 4.22
 - IBM Director 4.21
 - IBM Director 4.20
- Documento IBM Director Hardware and Software Compatibility, que lista los sistemas soportados e IBM xSeries, así como todos los sistemas operativos soportados. Se actualiza cada 6 u 8 semanas.
- Documentación que se puede imprimir para IBM Director, disponible en formato PDF (Portable Document Format) en varios idiomas

Centro de información del Kit de desarrolladores de software de IBM Director

publib.boulder.ibm.com/infocenter/dirinfo/toolkit/index.jsp

El centro de información del Kit de desarrolladores de software (SDK) de IBM Director proporciona información sobre el SDK de IBM Director – un conjunto de herramientas y documentación para ayudar a ampliar las posibilidades de IBM Director utilizando las API y las CLI, creando tareas e iniciando la ejecución de herramientas desde la interfaz de usuario de IBM Director.

Centro de información de software de sistemas IBM

www.ibm.com/servers/library/infocenter/

Esta página Web proporciona información sobre IBM Virtualization Engine, IBM Director y otros temas.

Página de IBM ServerProven

www.ibm.com/servers/eserver/serverproven/compat/us/

Esta página Web proporciona información sobre la compatibilidad de hardware de IBM xSeries, BladeCenter e IntelliStation con IBM Director.

Servidores de IBM

www.ibm.com/servers/

Esta página Web de ibm.com enlaza con información, descargas y extensiones de IBM Director como Gestor de despliegue remoto, Gestor de capacidad, Disponibilidad del sistema y Distribución de software (Premium Edition) para los siguientes servidores IBM:

- IBM BladeCenter
- IBM System i
- IBM System p
- IBM xSeries
- IBM System z

Arreglos de servicios de sistemas IBM Virtualization Engine

techsupport.services.ibm.com/server/VirtualizationEngine

Esta página Web contiene información sobre los arreglos necesarios para los servicios del sistema Virtualization Engine. Los arreglos incluyen arreglos del sistema operativo necesarios para cada servicio del sistema, así como arreglos de nivel de aplicación necesarios para que cada servicio del sistema funcione correctamente.

Foros de IBM

www.ibm.com/developerworks/forums/dw_esforums.jsp

Esta página Web de ibm.com links enlaza con varios foros, disponibles como páginas Web o mediante documentos de tipo RSS (Rich Site Summary), en los que los usuarios pueden opinar sobre temas tecnológicos relacionados con servidores IBM.

Tres de estos foros resultan especialmente interesantes para los usuarios de IBM Director:

Foro de xSeries IBM Director

www.ibm.com/developerworks/forums/dw_forum.jsp?forum=759&cat=53

Un foro para opinar sobre cualquier tema relacionado con IBM Director. Esta página Web incluye un enlace para obtener el foro mediante un documento RSS.

Foro del servidor xSeries

www.ibm.com/developerworks/forums/dw_forum.jsp?forum=740&cat=53

Un foro para opinar temas relacionados con el servidor xSeries, incluidas preguntas relacionadas con controladores, firmware, sistemas operativos, clústeres y almacenamiento. Esta página incluye un enlace para obtener el foro mediante un documento RSS.

Foro de SDK de IBM Director

www.ibm.com/developerworks/forums/dw_forum.jsp?forum=849&cat=53

Un foro para opinar sobre la manera de utilizar el SDK de IBM Director para ampliar la funcionalidad de IBM Director para que se

ajuste a sus necesidades específicas. Esta página Web incluye un enlace para obtener el foro utilizando un documento RSS.

IBM Redbooks

Puede descargar los documentos siguientes de la página Web de IBM Redbooks. También puede consultar esta página Web para ver documentos centrados en determinado hardware de IBM; dichos documentos suelen contener material sobre gestión del sistema.

Nota: Asegúrese de anotar la fecha de la publicación y de determinar el nivel de software de IBM Director al que hace referencia la publicación Redbooks.

- *Creating a Report of the Tables in the IBM Director 4.1 Database* (TIPS0185)
- *IBM Director Security* (REDP-0417)
- *IBM BladeCenter Systems Management with IBM Director V4.1 and Remote Deployment Manager V4.1* (REDP-3776)
- *Implementing Systems Management Solutions using IBM Director* (SG24-6188)
- *Integrating IBM Director with Enterprise Management Solutions* (SG24-5388)
- *Managing IBM TotalStorage NAS with IBM Director* (SG24-6830)
- *Monitoring Redundant Uninterruptible Power Supplies Using IBM Director* (REDP-3827)

Adaptador de supervisor remoto

Visión general del Adaptador de supervisor remoto

www.ibm.com/support/docview.wss?uid=psg1MIGR-4UKSML

Esta página Web incluye enlaces con los manuales *Remote Supervisor Adapter User's Guide* y *Remote Supervisor Adapter Installation Guide*.

Visión general del Adaptador de supervisor remoto II

www.ibm.com/support/docview.wss?uid=psg1MIGR-50116

Esta página Web incluye información sobre el Adaptador de supervisor remoto II.

Otros documentos

Para la planificación, pueden ser interesantes los documentos siguientes:

- *Planning and Installation Guide - IBM BladeCenter (Type 8677)*
- *IBM Management Processor Command-Line Interface (MPCLI) User's Guide version 5.10*

Apéndice B. Cómo ponerse en contacto con el servicio de soporte al cliente

Si necesita ayuda, servicio, asistencia técnica o simplemente desea más información sobre los productos de IBM, IBM tiene a su disposición una gran variedad de fuentes para ayudarle. Esta sección contiene información sobre fuentes de información adicional sobre IBM y productos de IBM, sobre qué hacer si experimenta problemas con el sistema y sobre a quién llamar para obtener servicio, si lo necesita.

Los servicios disponibles y los números de teléfono listados están sujetos a cambios sin previo aviso.

Antes de solicitar asistencia

Algunos problemas se pueden solucionar sin asistencia externa. Consulte la documentación en línea o impresa que se incluye con IBM Director o consulte el sitio Web inicial de soporte de IBM. Asimismo, asegúrese de leer la información de las notas del release y de los archivos README que vienen con IBM Director.

Puede solucionar muchos problemas siguiendo los procedimientos de resolución de problemas que IBM proporciona en la ayuda en línea o en las publicaciones que se proporcionan con el sistema y el software.

En la información que se incluye con el sistema también se describen las pruebas de diagnóstico que puede realizar. La mayoría de los sistemas de hardware, sistemas operativos y programas incluyen información que contiene procedimientos de resolución de problemas y explicaciones de los mensajes de error y de los códigos de error. Si piensa que se trata de un problema de software, consulte la información del sistema operativo o del programa.

Obtención de ayuda en línea

IBM mantiene páginas en la World Wide Web que contienen información sobre los productos y servicios de IBM. Estas páginas también contienen la información técnica más reciente. La Tabla 5 lista algunas de estas páginas.

Tabla 5. Sitios Web de soporte

www.ibm.com/	Página de presentación principal de IBM
www.ibm.com/servers/	Página de presentación de IBM eServer
www.ibm.com/pc/support/	Página de soporte de IBM
www.ibm.com/servers/eserver/xseries/systems_management/ibm_director/	Página de presentación de IBM Director con enlaces al soporte de usuarios y al foro técnico
publib.boulder.ibm.com/infocenter/eserver/v1r2/topic/dirinfo/fqm0_main.html	Centro de información de IBM Director

Obtención de ayuda por teléfono

A través de la Línea de soporte de IBM, puede obtener, mediante el pago de un importe, asistencia telefónica para los problemas de uso, configuración y software de los servidores xSeries, las estaciones de trabajo IntelliStation y los dispositivos. Si desea obtener información sobre los productos soportados por la Línea de soporte en su país o región, visite el sitio www.ibm.com/services/sl/products/.

Si desea obtener más información sobre la Línea de soporte y otros servicios de IBM, vaya al sitio www.ibm.com/services/ o www.ibm.com/planetwide/ para ver los números de teléfono de soporte. En EE.UU. y Canadá, llame al 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378).

Apéndice C. Avisos y marcas registradas

Esta sección contiene avisos legales e información sobre marcas registradas.

Avisos

Esta información se ha desarrollado para productos y servicios ofrecidos en EE.UU. Es posible que en otros países IBM no ofrezca los productos, los servicios o las características que se describen en este documento. Consulte al representante local de IBM para obtener información sobre los productos y servicios disponibles actualmente en su zona. Cualquier referencia a un producto, programa o servicio de IBM no pretende afirmar o dar por implícito que sólo se pueda utilizar dicho producto, programa o servicio de IBM. En su lugar, se puede utilizar cualquier producto, programa o servicio funcionalmente equivalente que no infrinja ningún derecho de propiedad intelectual de IBM. No obstante, la evaluación y la verificación del funcionamiento de cualquier producto, programa o servicio no IBM son responsabilidad del usuario.

IBM puede tener patentes o solicitudes de patentes pendientes que cubran el tema principal descrito en este documento. La entrega de este documento no le otorga ninguna licencia sobre estas patentes. Puede enviar consultas sobre licencias, por escrito, a:

IBM Director of Licensing
IBM Corporation
North Castle Drive
Armonk, NY 10504-1785
EE.UU.

Para realizar consultas sobre licencias en relación a información de doble byte (DBCS), póngase en contacto con el Departamento de propiedad intelectual de IBM de su país o envíe las consultas, por escrito, a:

IBM World Trade Asia Corporation
Licensing
2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku
Tokio 106, Japón

El párrafo siguiente no se aplica al Reino Unido ni a ningún otro país donde tales disposiciones estén en contradicción con la legislación local: INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL" SIN GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO INFRACCIÓN, COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. Algunos países no permiten la declaración de limitación de responsabilidad de las garantías expresas o implícitas en determinadas transacciones por lo que es posible que esta declaración no se aplique a su caso.

Esta información puede contener imprecisiones técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se efectúan cambios en la información aquí contenida; estos cambios se incorporarán en las nuevas ediciones de la publicación. En cualquier momento IBM puede realizar mejoras y/o cambios en el (los) producto(s) y/o programa(s) descrito(s) en esta publicación sin previo aviso.

Las referencias que aparecen en esta información a sitios Web no IBM sólo se proporcionan por comodidad y no constituyen de ningún modo un respaldo de

dichos sitios Web. Los materiales de dichos sitios Web no forman parte de los materiales para este producto de IBM y el uso de dichos sitios Web es a cuenta y riesgo del usuario. IBM puede utilizar o distribuir la información que se le proporcione del modo que estime apropiado sin incurrir por ello en ninguna obligación con el remitente.

© Copyright IBM Corp. 2004 439 Los propietarios de licencias de este programa que deseen tener información sobre el mismo con el fin de posibilitar: (i) el intercambio de información entre programas creados de forma independiente y otros programas (incluido éste) y (ii) el uso mutuo de la información que se ha intercambiado, deben ponerse en contacto con:

IBM Corporation
MW9A/050
5600 Cottle Road
San Jose, CA 95193
EE.UU.

Dicha información puede estar disponible, sujeta a términos y condiciones apropiados, que incluyen en algunos casos el pago de una cuota.

IBM proporciona el programa bajo licencia descrito en este documento, así como todo el material con licencia disponible para el mismo, bajo los términos del Acuerdo de cliente de IBM, el Acuerdo de licencia de programa internacional de IBM o cualquier acuerdo equivalente entre las dos partes.

Los datos de rendimiento aquí contenidos se han determinado en un entorno controlado. Por consiguiente, es posible que los resultados obtenidos en otros entornos operativos varíen significativamente. Es posible que algunas mediciones se hayan realizado en sistemas a nivel de desarrollo y no existe ninguna garantía de que dichas mediciones vayan a ser las mismas en sistemas disponibles de forma general. Además, es posible que algunas mediciones se hayan estimado mediante extrapolación. Es posible que los resultados reales varíen. Los usuarios de este documento deberán verificar los datos aplicables para el entorno específico.

La información relacionada con productos que no son de IBM, se ha obtenido de los proveedores de dichos productos, sus anuncios publicados u otras fuentes disponibles públicamente. IBM no ha probado dichos productos y no puede confirmar la precisión del rendimiento, la compatibilidad ni ninguna otra afirmación relacionada con productos que no son de IBM. Las preguntas sobre las características de los productos que no son de IBM, se deberán dirigir a los proveedores de dichos productos.

Todas las declaraciones relacionadas con la futura intención u orientación de IBM están sujetas a cambios o se pueden retirar sin previo aviso y sólo representan metas y objetivos.

Marcas registradas

Los términos siguientes son marcas registradas de International Business Machines Corporation o de Tivoli Systems Inc. en los Estados Unidos y/o en otros países:

AIX
Asset ID
BladeCenter
Enterprise Storage Server

eServer
Logotipo de eServer
i5/OS
IBM
Logotipo de IBM
ibm.com
IntelliStation
iSeries
Netfinity
pSeries
Redbooks
S/390
ServeRAID
ServerProven
System i
System p
System z
System z9
Tivoli
TotalStorage
Virtualization Engine
xSeries
z/VM
z9
zSeries

Cisco es una marca registrada de Cisco Systems, Inc. y/o sus empresas afiliadas en los Estados Unidos y determinados países.

Intel y Pentium son marcas registradas de Intel Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

Java y todas las marcas registradas y los logotipos basados en Java son marcas registradas de Sun Microsystems, Inc. en los Estados Unidos y/o en otros países.

Linux es una marca registrada de Linus Torvalds en los Estados Unidos y/o en otros países.

Microsoft, Windows y Windows NT son marcas registradas de Microsoft Corporation.

Red Hat y todas las marcas registradas y los logotipos basados en Red Hat son marcas registradas de Red Hat, Inc., en los Estados Unidos y en otros países.

UNIX es una marca registrada de The Open Group en Estados Unidos y en otros países.

Otros nombres de compañías, productos y servicios pueden ser marcas registradas o marcas de servicio de otras empresas.

Hoja de Comentarios

IBM Systems
Notas del release de IBM Director
Versión 5.10 Actualización 2

Por favor, sírvase facilitarnos su opinión sobre esta publicación, tanto a nivel general (organización, contenido, utilidad, facilidad de lectura,...) como a nivel específico (errores u omisiones concretos). Tenga en cuenta que los comentarios que nos envíe deben estar relacionados exclusivamente con la información contenida en este manual y a la forma de presentación de ésta.

Para realizar consultas técnicas o solicitar información acerca de productos y precios, por favor diríjase a su sucursal de IBM, business partner de IBM o concesionario autorizado.

Para preguntas de tipo general, llame a "IBM Responde" (número de teléfono 901 300 000).

Al enviar comentarios a IBM, se garantiza a IBM el derecho no exclusivo de utilizar o distribuir dichos comentarios en la forma que considere apropiada sin incurrir por ello en ninguna obligación con el remitente.

Comentarios:

Gracias por su colaboración.

Para enviar sus comentarios:

- Envíelos por correo a la dirección indicada en el reverso.

Si desea obtener respuesta de IBM, rellene la información siguiente:

Nombre

Dirección

Compañía

Número de teléfono

Dirección de e-mail

IBM España, S.A.
National Language Solutions Center
Avda. Diagonal 571, Edificio "L'Illa"
08029-Barcelona
España



Abril de 2006